

Demande d'aide au doublage et au sous-titrage

Page 1 de 3

À l'usage de Téléfilm Canada

Numéro de la demande _____

Date de réception _____

J

M

A

Date de saisie _____

Date d'émission _____

Seules les productions financées par le Fonds du long métrage du Canada (FLMC) ou le Fonds canadien de télévision (FCT) (par le biais du Programme de participation au capital ou du Programme de droits de diffusion, ou les deux) sont admissibles à l'aide au doublage et au sous-titrage.

CETTE DEMANDE CONCERNE LE DOUBLAGE OU
LE SOUS-TITRAGE DE Long métrage Sortie en salles ou Télédiffusion Production télévisuelle

LA PRODUCTION A ÉTÉ FINANCÉE PAR

 FLMC
 FCT (PDD et/ou PPC)

TITRE DU PROJET EN LANGUE ORIGINALE

TITRE DE LA VERSION DOUBLÉE OU SOUS-TITRÉE DU
PROJETAccréditation canadienne de la production
originale

Points-Contenu _____

Numéro _____

 BCPAC

RAISON SOCIALE DE LA SOCIÉTÉ REQUÉRANTE

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

CODE POSTAL

TÉLÉPHONE

TÉLÉCOPIEUR

COURRIEL

() - _____

() - _____

PERSONNE RESPONSABLE DE LA DEMANDE

TÉLÉPHONE

TÉLÉCOPIEUR

COURRIEL

() - _____

() - _____

LE REQUÉRANT A-T-IL PRÉSENTÉ TOUTE AUTRE PRODUCTION À TÉLÉFILM CANADA AUX FINS DE DOUBLAGE OU DE SOUS-TITRAGE AU COURS DE CET EXERCICE FINANCIER (DU 1^{ER} AVRIL AU 31 MARS)

 Oui Non

Dans l'affirmative, veuillez fournir l'information suivante :

BUREAU

TITRE DE LA (DES)
PRODUCTION(S)

Demande d'aide au doublage et au sous-titrage

LE REQUÉRANT EST UN Producteur Distributeur

Détenant les droits suivants : Film Télévision Nouveaux médias

Détenant les territoires suivants : _____

Le producteur et le distributeur sont-ils apparentés? Oui Non

La société requérante (et toute société apparentée) est-elle une PME conformément à la définition indiquée dans les Principes directeurs 2003-2004 du FLMC/FCT? Oui Non

CATÉGORIE DU PROJET

- Dramatique
- Enfants
- Jeunesse
- Documentaire
- Variétés
- Arts de la scène

FORMAT

- Unique
- Téléfilm
- Minisérie
- Pilote
- Série
- Long métrage

VERSION ORIGINALE

- Anglais
- Français
- Double tournage
- Autochtone _____

DURÉE DE LA PRODUCTION EN LANGUE ORIGINALE

_____ min x _____ nbre d'épisodes

DURÉE DE LA PRODUCTION DOUBLÉE OU SOUS-TITRÉE

_____ min x _____ nbre d'épisodes

TYPE

- Animation
 - Fiction
 - Les deux formats
- Fiction _____ % Animation _____ %

VERSION DOUBLÉE

- Anglais
- Français
- Autochtone

TÉLÉDIFFUSEUR/EXPLOITANT(S) DÉCLENCHEUR(S)

SOCIÉTÉ DE PRODUCTION DE LA VERSION ORIGINALE/DÉTENTEUR DES DROITS D'AUTEUR

ADRESSE

VILLE _____ PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

TÉLÉPHONE _____ TÉLÉCOPIEUR _____ COURRIEL _____

() - () -

BUDGET DE PRODUCTION TOTAL POUR LA VERSION EN LANGUE ORIGINALE \$ _____

BUDGET TOTAL DE DOUBLAGE OU DE SOUS-TITRAGE \$ _____

AVANCE DEMANDÉE À TÉLÉFILM CANADA \$ _____

LES COÛTS DU DOUBLAGE OU DU SOUS-TITRAGE ÉTAIENT-ILS INCLUS DANS LE BUDGET DE LA PRODUCTION EN LANGUE ORIGINALE? OUI NON

Demande d'aide au doublage et au sous-titrage

LES DOCUMENTS SUIVANTS SONT NÉCESSAIRES À L'ANALYSE DE TÉLÉFILM CANADA ET DOIVENT ÊTRE FOURNIS

	CI-JOINT	À L'USAGE DE TÉLÉFILM CANADA
1. Copie de l'entente détaillée de licence de diffusion et/ou de la lettre de l'exploitant déclenchant la demande et garantissant la sortie en salles ou la diffusion de la production doublée dans un délai d'un an	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Copie de l'entente de distribution attestant du droit du requérant d'exploiter la production dans le(s) territoire(s)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Stratégie de mise en marché préliminaire pour la production doublée ou sous-titrée, avec analyse du potentiel de succès du projet sur les marchés canadiens du cinéma, de la télévision et auxiliaires	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Budget de doublage ou de sous-titrage détaillé et évaluation des coûts de la maison de doublage (Se reporter au budget type de Téléfilm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Détails de la participation financière des autres investisseurs (le cas échéant)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Vidéocassette VHS de la version finale de la production	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DE PLUS, SI TÉLÉFILM NE PARTICIPE PAS FINANCIÈREMENT À LA PRODUCTION		
7. Synopsis du scénario	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Liste des comédiens	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Liste des membres clés de l'équipe technique (avec mention de la citoyenneté pour les personnes occupant des postes évalués par le BCPAC, i.e. réalisateur, scénariste, directeur de la production, compositeur, acteur le mieux rémunéré, 2 ^e acteur le mieux rémunéré, directeur artistique, monteur)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NOTE : LES DEMANDES DUMENT REMPLIES EFFECTUÉES EN VERTU DE CE FONDS DOIVENT PARVENIR À TÉLÉFILM AU PLUS TARD LE 15 DÉCEMBRE DE L'EXERCICE FINANCIER PERTINENT.

Signature :

_____ (Je suis dûment autorisé)

_____ En caractère d'imprimerie s.v.p.

Titre :

Date :

